

户籍 (出生、死亡等) 登记 호적 (출생, 사망 등) 의 신고

户籍是登记日本人的出生、婚姻等身分内容并进行公证的公证书。外籍人士虽然没有户籍，但在日本出生或死亡时需要办理登记。也可办理结婚离婚登记。

● 出生登记

孩子出生时，要在出生之日起 14 天内到区民生活课办理出生登记（需要医生或助产护士出具的出生证明书）后。申请时，请事先向区民生活课咨询。

再办理以下手续：

- 到本国大使馆申请护照。
- 在出生后 30 天以内到入境管理局申请在留资格和在留期限。

● 死亡登记

家属等死亡时，从死亡之日起 7 天以内，到区民生活课办理死亡登记（需要医生开具的死亡诊断书），同时交还死亡者的国民健康保险证、印章登记证、年金手册等。

● 结婚登记

结婚登记时，需要下列资料：

- 具备结婚条件的证明书（满足日本方式婚姻条件的证明书。由驻日大使馆发行）
- 国籍证明书（护照等）
- 上述资料若非日文时，需翻译成日文
- 保存在区政府的婚姻登记书（除本人签名以外还需要成年人证人 2 人签名）

● 离婚登记

部分国家不承认日本方式的协议离婚，请向您本国的驻日大使馆确认。

办理协议离婚登记时，需要下列资料：

- 婚姻证明书或婚姻受理证明书
- 国籍证明书（护照等）
- 上述资料若非日文时，需翻译成日文

호적은 일본인의 출생·혼인 등의 신분 관계를 등록하고 동시에 공증하는 공문서입니다. 외국 국적자에게는 호적은 없습니다만, 일본에서 출생하거나 사망했을 때는 신고가 필요합니다. 또한 혼인, 이혼 신고를 할 수도 있습니다.

● 出生 신고

아이가 태어나면 14일 이내에 구민생활과에 출생 신고서 (의사 또는 조산사가 작성한 출생 증명서가 필요합니다)를 제출해 주십시오. 신고를 하실 경우에는 사전에 구민생활과에 상담하시기 바랍니다.

그 후에 다음과 같은 수속이 필요합니다.

- 자국의 대사관에 여권 신청
- 입국 관리국에서 체류 자격·체류 기간 신청 (출생 후 30일 이내)

● 사망 신고

가족 등이 사망한 경우에는 사망한 날부터 7일 이내에 구민생활과에 사망 신고서 (의사가 작성한 사망 진단서가 필요합니다)를 제출하는 동시에 사망자의 국민 건강 보험증, 인감 등록증, 연금 수첩 등을 반납해 주십시오.

● 혼인 신고

혼인 신고를 할 경우는 다음의 서류가 필요합니다.

- 혼인 요건 구비 증명서 (일본의 방식으로 혼인하는 조건을 충족하는지의 증명서. 재일 대사관에서 발급됩니다.)
- 국적 증명서 (여권 등)
- 이상의 서류가 일본어 이외로 작성된 경우는 그 번역문
- 구청에 있는 혼인 신고서 (본인의 서명 이외에 성인 증인 2명의 서명이 필요)

● 이혼 신고

일본의 방식으로는 협의 이혼이 인정되지 않는 나라도 있으므로 자국의 주일본 대사관에 확인해 주십시오.

협의 이혼 신고에는 다음의 서류가 필요합니다.

- 혼인 증명서 또는 혼인 수리 증명서
- 국적 증명서 (여권 등)
- 이상의 서류가 일본어 이외의 언어로 작성된 경우는 그 번역문

1

2

3

4

5

6

- 保存在区政府的离婚登记书（除本人签名以外还需要成年人证人 2 人签名）
- 与日本人协议离婚的，需提供曾结婚的日本人户籍誊本、住民票

※除上述之外可能还有必须提交的资料（在留卡等），详情敬请咨询。

咨询处：

区民生活课户籍系（中央区政府）
电话：3546-5317

●申请加入日本国籍

申请加入日本国籍者，请向东京法务局国籍课咨询。为预约制，请事先电话联系。

咨询处：

东京法务局国籍课
电话：5213-1347

- 구청에 있는 이혼 신고서 (본인의 서명 이외에 성인 2명의 서명이 필요)
- 일본인과의 협의 이혼인 경우는 혼인한 일본인의 호적 등본 및 주민표

※상기 이외에도 필요한 서류 (체류 카드 등)가 있는 경우가 있으므로 자세한 내용은 문의해 주십시오.

문의:

구민생활과 호적계 (츄오 구청)
전화: 3546-5317

●귀화 신청

일본 국적 취득을 신청하는 분은 도쿄 법무국 국적과에 문의해 주십시오. 예약제이므로 사전에 전화해 주십시오.

문의:

도쿄 법무국 국적과
전화: 5213-1347

**印章登记
인감 등록**

在日本签订合同等时，一般用印章代替签名。在重要的合同等文件上盖章时，附上在区政府进行过印章登记的印章登记证明书（证明该印章属于本人的证明书），即可作为官方证明使用。

●印章登记的申请

在中央区持有住民票的 15 岁以上人士可以进行印章登记。由本人持携带需要登记的印章和“在留卡或特别永住者证明书”，到区政府本厅舍或附近的特别办事处进行登记。登记之后即可领取印章登记证（塑料卡）。印章登记手续费为 50 日元。

由本人以外的人进行申请时，需要本人的亲笔委托书。

此外，可以登记的印章有一定的条件要求，请向区政府咨询。

●印章登记证明书的交付

出示印章登记证进行申请，不需要带印章。手续费 1 份 300 日元。

咨询处：

区民生活课住民记录系（中央区政府）
电话：3546-5320、5321

일본에서는 계약 등을 할 때 사인 대신에 도장을 사용하는 것이 일반적입니다. 중요한 계약서 등에 인감을 날인할 때는 구청에서 인감 등록을 해 두고 인감 등록 증명서 (이 인감이 본인의 것임을 증명하는 증명서)를 첨부하여 공적인 증명을 실시할 수 있습니다.

●인감 등록 신청

등록은 츄오구에 주민표가 있는 15세 이상인 분이 신청할 수 있습니다. 등록할 때에는 본인이 등록할 인감과 ‘체류 카드 또는 특별 영주자 증명서’를 구청 본청사 또는 가까운 특별 출장소에 지참해 주십시오. 인감 등록증 (플라스틱 카드)을 교부해 드립니다. 인감 등록 수수료는 50엔입니다.

본인 이외의 사람이 신청할 때는 본인이 작성한 위임장이 필요합니다.

또한 등록할 수 있는 인감에는 일정한 조건이 있으므로 구청에 문의해 주십시오.

●인감 등록 증명서 교부

인감 등록증을 제시하여 신청합니다. 인감을 지참할 필요는 없습니다. 1통에 300엔입니다.

문의:

구민생활과 주민 기록계 (츄오 구청)
전화: 3546-5320·5321